

LIST OF NATIVE WORDS OF THE OYSTER BAY  
TRIBE, VAN DIEMEN'S LAND.

By J. W. BEATTIE

(Read 10th June, 1913.)

The following list of Native Words was found among papers originally in the possession of Rev. William Bedford, D.D., who succeeded Rev. Robert Knopwood as Principal Chaplain of Van Diemen's Land in 1823.

Mr. Bedford took a deep interest in the "Native Question," and was an active member of the Aboriginal Committee, an advisory body appointed by Colonel Arthur to assist the Executive in effectually dealing with the very difficult Native problems of the time.

The list and notes have been copied by myself, and are an exact reproduction of the original in spelling and composition.

I have not been able, yet, to discover who the writer "H.W.M." was.

---

LIST OF NATIVE WORDS, WITH NOTE BY "H.W.M."

Buc-ga-na	What do you call this or that thing.
Ba-mi-en-da	Emmu.
Cran-wan-wa	to step.
Cham-not-ca	Sheep.
Dre-na-kena, or Lee-naa	Kangeroo.
Dig-e-na-Man-a-Waa	the Minister, Rev. Mr. Bedford.
En-cli-be-na	good or palatable.
Governor-Waa	His Honor the Go- vernor.

Le-gun-tha-Waa	Kangeroo dog.
Le-gun-tha	Common dog.
Lim-pu-ga	Shopping.
Lag-wee	Walking.
Lo-ru-me-na	scratching.
Lee-na, or Ly-en-na	Water.
Lod-the	tree's.
Lu-gu-na	leg's.
Log-Wan-na	Wife.
La-ge-na	salt.
Le-bta-la,      tha-gen-na,      or Wag-ge-na	Hobert Town.
Lun-na	House.
Me-a-nen-qua	Will you live with me.
Me-yalla-cas-an-a-rea	talking.
My-yen-na	you.
Mier-men-na	smooking.
Min-Man-a-wee-bob-ar-ree	fighting.
My-ett-ta	five.
My-he-na	Body.
Mad-tha	privates.
Mun-na	Mouth.
Mi-gun-na	Nose.
Min-gra-nith-ka	bad, or disagreeable.
Mi-hilk-a-la-ma	silence.
Ma-va-den-na	boat.
Mou-thig-na	Eyes.
Nu-ge-na	stealing.
Nu-ga-lantha	Possum.
Olumptha	Head.
Oyster bay Waa	Oyster bay.
Penin-na	Laughter.
Po-co-la	Bullocks.
Po-co-na	smoke.
Pa-matt-ta	potatoes.
Par-a-pel-a	Cook.
Pae-a-nu-bra, or Per-ni-per-na	the Sun.
Pig-e-na, or Wig-e-na	Hair.
Pa-gen-gun-ya	Horse.
Par-a-wee	I want.
Pud-ca	fish.
Rung-we	to run, or make haste.
Re-gun-na	Oysters.
Re-nea	hand.
Tta-van-ya	Cloathing.
Ta-gar-aga	Crying.
Ta-Wal-a-wee	Eating.

1913.

Ta-ken-a-pee	to give me.
Talla-Walla-Wa	Come heare.
Tag-wee	go there.
Te-bet-e-men-e-ana	go gather berry's.
Tid-qua	Sugar.
Ti-er-id-ka	Ship.
Tra-ban-na	Blankett.
Vestra	Star.
Weig-tha	Moon.
Wag-grun-na	teeth.
Wood-tha	Bird.
Wan-a-pack-a-la-lea	Work, or Labour.
Fa-cu-na, or pho-ca-nah	Rain.
Pe-e-bid-ca	Thunder.

Native words spoke quick with a guttural sound.

Some of the Oldest asked the boy's Bill and Jack to enquire about Thunder. I told them it was the Voice of God, who made the Sun and Moon and stars and every other thing good Around them that His Name was Jesus Christ and that he could see them and knew all they did, they all listened very Attentively And one Old man or one of the Oldest of them surprised Me by Asking if he would soon Come again. I could perceive Most of them Could understand, and Often told the boy's the Names of things I Asked them.

H. W. M. 1824.